

Nombres sorprendentes de personas 1

En este episodio:

- Conocerás nombres muy curiosos de personas reales.
- En la segunda parte, a través de un punto de vista, practicarás el presente en singular y en plural con una divertida historia.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas las técnicas adecuadas.

Consigue el texto del episodio en la sección del podcast de unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

ENGLISH

Hoy te traigo un episodio que creo que te va a gustar mucho. Se trata de nombres reales y muy curiosos. En realidad, no son solo nombres sino la combinación del nombre y los apellidos (en inglés, surnames). Así que, sin más dilación, vamos a descubrirlos. Y el primero es:

Armando Guerra Segura.

Este nombre es realmente gracioso. Por una parte, el verbo armar significa provocar algo o preparar algo. Así, cuando dices “armando guerra segura”, suena a que la persona va a preparar una guerra y, además, que es algo seguro, una guerra segura. Así que imagina las risas con ese nombre. Pero

Today I bring you an episode that I think you're really going to like. It is about real and very curious names. Actually, they are not just names but the combination of the first name and surnames. So, without further delay, let's discover them. And the first one is:

Armando Guerra Segura.

This name is really funny. On the one hand, the verb armar means to provoke something or to prepare something. So, when you say “Armando Guerra Segura,” it sounds as if the person is going to prepare a war and, on top of that, that it is something certain, a sure war. So just imagine the

ahora, atento al siguiente.

Armando Bronca Segura.

Aquí también tenemos el primer nombre, “Armando”. La combinación de palabras forma una expresión idiomática. “Armar bronca” en español coloquial significa provocar o iniciar una discusión o pelea. Así, cuando dices “Armando Bronca Segura”, parece que esta persona va a “provocar” una bronca (pelea) y lo hará de forma “segura” o garantizada. ¡Prácticamente un experto en conflictos! Quizás Armando Guerra Segura y Armando Bronca Segura son amigos.

Lola Mento.

Dejando el nombre Armando, ahora le toca el turno a esta combinación bien curiosa. Si lo dices seguido, “Lola Mento”, suena exactamente a una disculpa. Es decir, lamentar algo: lamento lo sucedido, lo lamento. Por tanto, el nombre de “Lola” junto al apellido “Mento” resulta realmente curioso. ¡Qué creatividad tienen los padres de Lola! Vale, el siguiente.

Zacarías Flores del Campo.

Para empezar, tener el apellido “Flores del Campo” ya es gracioso. Sin embargo, el nombre “Zacarías” aún lo hace más curioso. Pronunciado rápido, suena parecido a “¿Sacarías flores del campo?”. El efecto cómico se da al confundir “Zacarías” con “sacarías”, del verbo sacar. Sacar aquí tiene el significado de conseguir u obtener algo. Es casi como si te preguntaran: “¿Te dedicarías a sacar flores del campo?”. Como mínimo tienes que trabajar en una floristería. El siguiente.

laughter with that name. But now, pay attention to the next one.

Armando Bronca Segura.

Here we also have the first name, “Armando.” The combination of words forms an idiomatic expression. “Armar bronca” in colloquial Spanish means to provoke or start an argument or fight. So, when you say “Armando Bronca Segura,” it seems as if this person is going to “cause” a fight and will do so in a “sure” or guaranteed way. Practically an expert in conflicts!

Maybe Armando Guerra Segura and Armando Bronca Segura are friends.

Lola Mento.

Leaving the name Armando behind, now it is this very curious combination’s turn. If you say it quickly, “Lola Mento” sounds exactly like an apology. In other words, to regret something: I regret what happened, I’m sorry. So the name “Lola” together with the surname “Mento” turns out to be really curious. How creative Lola’s parents are! All right, the next one.

Zacarías Flores del Campo.

To begin with, having the surname “Flores del Campo” is already funny. However, the name “Zacarías” makes it even more curious. Said quickly, it sounds similar to “¿Sacarías flores del campo?” The comic effect comes from confusing “Zacarías” with “sacarías,” from the verb sacar. Here sacar has the meaning of getting or obtaining something. It is almost as if someone were asking you: “Would you pick flowers from the countryside?” At the very least, you have to work in a flower shop. The next one.

Dolores Fuertes de Barriga.

Vale, primero, el nombre “Dolores”, que podríamos traducir como “pains” en inglés. Sí, ya sé que parece extraño, pero en España hay ciento setenta mil mujeres con este nombre. En cambio, la combinación del nombre y apellidos suena realmente peculiar. Barriga se puede traducir al inglés como “belly”. Así, “Dolores Fuertes de Barriga” suena a dolor de estómago muy intenso. ¡Esperemos que sea solo un juego de palabras y no un síntoma real!

Emiliano Salido del Pozo.

Emiliano no es un nombre precisamente común, pero no suena extraño. Lo peculiar es el apellido: “Salido del Pozo”. Un pozo en inglés es “well”. Cuando oímos este nombre, imaginamos a Emiliano emergiendo de lo profundo de un pozo. De hecho, en español, “salir del pozo” significa literalmente salir de un pozo, o también salir de una situación difícil. En este caso, es como si su apellido contara una breve historia de superación, un héroe que aparece triunfante desde las profundidades. No obstante, seguro que ha provocado numerosas risas.

Encarna Vales.

Este nombre, podría entenderse como “Encarna, ¡vales!”. Es decir, que Encarna tiene mucho valor. Pero también puede decir otra cosa. Puede recordar a los carnavales. Así que, si lo decimos rápido, suena a “en carnavales”. Es decir, que estamos en tiempo de carnavales. En cualquier caso, la combinación de “Encarna” y “Vales” es realmente curiosa.

¿Qué nombres más extraños, verdad? Creo que los padres querían hacer una broma al

Dolores Fuertes de Barriga.

All right, first, the name “Dolores,” which we could translate into English as “pains.” Yes, I know that sounds strange, but in Spain there are one hundred and seventy thousand women with this name. In contrast, the combination of the first name and surnames sounds really peculiar. Barriga can be translated into English as “belly.” So, “Dolores Fuertes de Barriga” sounds like very intense stomach pain. Let’s hope it is only a play on words and not a real symptom!

Emiliano Salido del Pozo.

Emiliano is not exactly a common name, but it does not sound strange. The peculiar thing is the surname: “Salido del Pozo.” A pozo in English is a “well.” When we hear this name, we imagine Emiliano emerging from deep inside a well. In fact, in Spanish, “salir del pozo” literally means to get out of a well, or also to get out of a difficult situation. In this case, it is as if his surname were telling a short story of overcoming hardship, a hero who appears triumphant from the depths. Even so, it surely has caused a lot of laughter.

Encarna Vales.

This name could be understood as “Encarna, you’re worth it!” In other words, Encarna has a lot of worth. But it can also mean something else. It can bring carnivals to mind. So, if we say it quickly, it sounds like “en carnavales.” In other words, we are in carnival season. In any case, the combination of “Encarna” and “Vales” is really curious.

What strange names, right? I think the parents wanted to make a joke by combining them. The

combinarlos. El problema es que la persona carga con ese chiste toda la vida. ¿Tú qué opinas?

problem is that the person carries that joke around for their whole life. What do you think?

Punto de vista

Muy bien. Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Te explicaré una misma historia dos veces. La segunda vez cambiaré la perspectiva gramatical. Céntrate en los cambios producidos. Comparando las dos versiones podrás ver cómo cambia la gramática.

Estas técnicas las puedes encontrar implementadas al 100% en mis cursos completos en:

unlimitedspanish.com — sección productos.

Muy bien, empecemos.

ESPAÑOL

ENGLISH

Primero, en presente.

En cierto pueblo español, hay una oficina muy peculiar: la Oficina de Nombres Extraños. Su director, Perfecto Ladrón Honrado, es un hombre muy serio que se esfuerza por convencer a los ciudadanos de que sus nombres son perfectamente normales. Pero su trabajo no es fácil.

Un día, llega Armando Bronca Segura, furioso porque siempre que lo llaman por megafonía en el supermercado, la gente se asusta creyendo que habrá una pelea.

En la sala de espera está Dolores Fuertes de Barriga, quien está cansada de que los médicos se rían cada vez que le piden su nombre en consulta.

First, in the present.

In a certain Spanish town, there is a very peculiar office: the Office of Strange Names. Its director, Perfecto Ladrón Honrado, is a very serious man who strives to convince citizens that their names are perfectly normal. But his job is not easy.

One day, Armando Bronca Segura arrives, furious because whenever they call him over the supermarket loudspeaker, people get scared, thinking there is going to be a fight.

In the waiting room is Dolores Fuertes de Barriga, who is tired of doctors laughing every time they ask her name during an appointment.

Y no puede faltar Víctor Tilla, quien está harto de que en cada restaurante le hagan bromas sobre tortillas.

El caos se desata cuando llega Luz Cuesta Mogollón para protestar por la factura de la luz que, casualmente, realmente le ha costado una fortuna.

Mientras tanto, María de Mar Barco Río solo quería renovar su pasaporte, pero cada vez que dice su nombre, la funcionaria piensa que está explicando un itinerario turístico.

Al final, el director de la oficina tiene que admitir que quizá, solo quizá, deberían reconsiderar algunos registros de nombres en el pueblo...

Ahora, continuamos con el presente, pero cambiamos ligeramente el texto para practicar el plural:

En cierto pueblo español, hay dos oficinas muy peculiares: las Oficinas de Nombres Extraños.

Sus dos directores, Perfecto Ladrón Honrado y Emiliano Salido del Pozo, son hombres muy serios que se esfuerzan por convencer a los ciudadanos de que sus nombres son perfectamente normales. Pero su trabajo no es fácil.

Un día, llegan Armando Bronca Segura y su mujer, furiosos porque siempre que los llaman por megafonía en el supermercado, la gente se asusta creyendo que habrá una pelea.

En la sala de espera están Dolores Fuertes de Barriga y su marido, quienes están cansados de que los médicos se rían cada vez que les piden sus nombres en consulta.

And we cannot forget Víctor Tilla, who is fed up with people making jokes about omelettes in every restaurant.

Chaos breaks out when Luz Cuesta Mogollón arrives to complain about the electricity bill which, by coincidence, really has cost her a fortune.

Meanwhile, María de Mar Barco Río just wanted to renew her passport, but every time she says her name, the clerk thinks she is explaining a tourist itinerary.

In the end, the office director has to admit that maybe, just maybe, they should reconsider some name registrations in the town...

Now, we continue with the present, but we change the text slightly to practice the plural:

In a certain Spanish town, there are two very peculiar offices: the Offices of Strange Names.

Their two directors, Perfecto Ladrón Honrado and Emiliano Salido del Pozo, are very serious men who strive to convince citizens that their names are perfectly normal. But their job is not easy.

One day, Armando Bronca Segura and his wife arrive, furious because whenever they call them over the supermarket loudspeaker, people get scared, thinking there is going to be a fight.

In the waiting room are Dolores Fuertes de Barriga and her husband, who are tired of doctors laughing every time they ask for their names during an appointment.

Y no puede faltar Víctor Tilla y su novia, quienes están hartos de que en cada restaurante les hagan bromas sobre tortillas.

And we cannot forget Víctor Tilla and his girlfriend, who are fed up with people making jokes about omelettes in every restaurant.

El caos se desata cuando llegan Luz Cuesta Mogollón y su familia para protestar por la factura de la luz que, casualmente, realmente les ha costado una fortuna.

Chaos breaks out when Luz Cuesta Mogollón and her family arrive to complain about the electricity bill which, by coincidence, really has cost them a fortune.

Mientras tanto, María de Mar Barco Río y su marido, que, curiosamente, es pescador, solo querían renovar su pasaporte, pero cada vez que dicen su nombre, la funcionaria piensa que están explicando un itinerario turístico.

Meanwhile, María de Mar Barco Río and her husband, who, interestingly enough, is a fisherman, just wanted to renew their passport, but every time they say their name, the clerk thinks they are explaining a tourist itinerary.

Al final, los directores de la oficina tienen que admitir que quizá, solo quizá, deberían reconsiderar algunos registros de nombres en el pueblo...

In the end, the office directors have to admit that maybe, just maybe, they should reconsider some name registrations in the town...

De acuerdo, este es el final de este punto de vista. Puedes escuchar más de una vez para consolidar. Fíjate como cambian los verbos en plural. Por ejemplo: está cansado -> están cansados; le ha costado -> les ha costado, etc.

Este tipo de cambios ayuda mucho a consolidar la gramática en contexto.

Da ahora un paso definitivo y sigue practicando conmigo de manera más profunda. Entra en unlimitedspanish.com y descubre mis cursos completos.

Allí encontrarás horas de contenido exclusivo que te ayudarán a ganar fluidez y confianza. Igual que aquí, pero “supervitaminado”.

Nada más por ahora... ¡Hasta el próximo episodio!

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos.

unlimitedspanish.com

